OptiMAL-IT

Σ 24 REF 710024

Prueba Individual para el diagnóstico rápido de las infecciones a *P. falciparum* y no *P. falciparum* en sangre total humana

IVD CE

881177 - 2015/03

BIO-RAD

Tabla de Contenidos

INTRODUCCIÓN 9

REACTIVOS 9

ALMACENAMIENTO Y VALIDEZ DE LOS REACTIVOS 9

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES 9

MUESTRA 10

CONTROL POSITIVO 10

PROCEDIMENTO DE LA PRUEBA 10

INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS 11

OBSERVACIÓN 12

LIMITACIONES 12

BIBLIOGRAFÍA 12

PRODUCTO 12

INTRODUCCIÓN

OptiMAL-IT es una prueba de inmunocromatografía que utiliza anticuerpos monoclonales contra el enzima metabólico pLDH (lactato-deshidrogenasa parasitaria) de las especies de *Plasmodium*. Estos anticuerpos monoclonales se clasifican en dos grupos:

1) un anticuerpo específico para ***Plasmodium falciparum***
2) otro anticuerpo monoclonal panespecífico que reacciona con las cuatro especies de *Plasmodium* que pueden aparecer en el ser humano: ***P. falciparum, P. vivax, P. ovale, P. malariae***.

En caso de estar presente alguna de las especies de *Plasmodium* en la muestra de sangre, el pLDH captado por el conjugado reacciona con los anticuerpos específicos contra *Plasmodium falciparum* o contra todas las especies de *Plasmodium*.

Especificidad: **OptiMAL-IT** detecta la presencia de pLDH, un enzima producida tanto por las formas sexuales como asexuales del parásito. No existe reacción cruzada con el LDH humano ni el factor reumatoideo. El tampón de "lisis y dilución" también impide reacciones no específicas debidas a anticuerpos no heterófilos.

Sensibilidad: **OptiMAL-IT** puede detectar niveles periféricos de parasitemia de 0,001–0,002% (50-100 parásitos por µL de sangre). Esta sensibilidad puede compararse con la de una observación microscópica de un frotis sanguíneo fino con un objetivo de inmersión de 100 aumentos por un técnico cualificado durante aproximadamente 30 minutos.

Rapidez y comodidad: El resultado se obtiene en 20 minutos. **OptiMAL-IT** contiene todo el material necesario para la realización de la prueba.

Seguimiento de la terapia con **OptiMAL-IT**: la prueba sólo es positiva si hay parásitos vivos en la sangre. Generalmente, la prueba se negativiza a los 2-4 días iniciar el tratamiento, si éste tiene éxito. Por consiguiente, **OptiMAL-IT** es adecuado para verificar la eficacia del tratamiento y determinar la posible existencia de cepas resistentes de alguna de las especies de *Plasmodium*.

REACTIVOS

Cada envase contiene:

- 1 dispositivo con una tira reactiva, pocillo de conjugado, pocillo de lavado
- 1 tapa para pocillos
- 1 ampolla con tampón
- 1 lanceta
- 1 torunda de desinfección
- 1 pipeta (con marca impresa de 10 µL)
- 1 descripción esquemática del procedimiento.

ALMACENAMIENTO Y VALIDEZ DE LOS REACTIVOS

OptiMAL-IT debe almacenarse a una temperatura de entre +2°C y +30°C. Cuando se almacena en las condiciones adecuadas, **OptiMAL-IT** permanece estable hasta la fecha de caducidad en el envoltorio exterior de aluminio. ¡No congelar!

Importante: Al transportar o almacenar los envases, evite su exposición a temperaturas elevadas (más de 40 °C) durante periodos superiores a 1 día. Evite la exposición a temperaturas igual o superiores a 60 °C (los reactivos podrían resultar dañados).

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

La fiabilidad de los resultados depende de la correcta aplicación de las buenas prácticas de laboratorio.

- Para uso diagnóstico *in vitro* únicamente.
- No use ninguna parte de esta prueba una vez pasada la fecha de caducidad.
- Siga siempre las condiciones de almacenamiento recomendadas.
- Un único uso.
- Manipule las muestras de pacientes y todo material que entre en contacto directo con ellas como si se tratara de material infeccioso.

- Utilice guantes desechables cuando manipule muestras y reactivos.
  No toque la zona de reacción con los dedos.
- Evite derramar las muestras. Los derrames deben limpiarse con lejía diluida al 10 %. El material utilizado para la limpieza debe ser desechado en un recipiente para residuos contaminados.
- Las muestras del paciente y el material contaminado deben desecharse después de la descontaminación.
- Para más información acerca de las recomendaciones relacionadas con algunos componentes químicos de este kit de prueba, consultar los pictograma(s) de las etiquetas y la información proporcionada al final de las instrucciones de uso. Podrá consultar la Hoja de datos de seguridad de materiales en www.bio-rad.com.

MUESTRA

- Sangre capilar tomada de la yema del dedo.
- Sangre completa obtenida por venopunción utilizando tubos de ensayo con EDTA.

CONTROL POSITIVO (se vende por separado)

OptiMAL Control positivo es un pLDH recombinante que proporciona exactamente el mismo resultado que una muestra de sangre de un paciente infectado con *Plasmodium falciparum*.
Se recomienda verificar periódicamente el funcionamiento de **OptiMAL-IT**, especialmente después de su transporte y almacenamiento en condiciones tropicales.
Consulte las instrucciones de uso del control positivo en el correspondiente prospecto.

PROCEDIMENTO DE LA PRUEBA

Rompa el envase de aluminio y extraiga todo el material.

Importante: *No deje el material expuesto a la humedad ni a temperaturas elevadas. En condiciones tropicales, utilice la prueba dentro de los 15 minutos siguientes a la apertura del envoltorio externo de aluminio.*

1. Tome el dispositivo, colóquelo horizontalmente sobre una superficie plana y escriba el nombre o número de paciente en la etiqueta.
2. Rompa la ampolla de tampón, añada **1 gota** de tampón al primer pocillo (pocillo de conjugado, marcado con una línea coloreada) y **4 gotas** al segundo pocillo (pocillo de lavado). Dejelo reposar **1 minuto**.
3. Para sangre obtenida por punción de la yema del dedo: limpie la yema del dedo con la torunda, déjelo secar, extraiga la lanceta del envoltorio y realice una punción en la yema. Tome la pipeta, apriétela, coloque el extremo abierto en la gota de sangre, suelte la presión y aspire sangre hasta la línea negra. Deseche la torunda y la lanceta usadas en un recipiente de residuos adecuado. Si utiliza sangre venosa, aspire sangre del tubo con la pipeta del mismo modo que se ha descrito.
4. Añada toda la sangre al primer pocillo (pocillo de conjugado, marcado con la línea coloreada) apretando suavemente la pipeta.
5. Remueva suavemente con el extremo superior de la pipeta y deje reposar durante **1 minuto**. Deseche la pipeta en un recipiente de residuos adecuado.
6. Separe el dispositivo IT: sujete el dispositivo con los pocillos entre el pulgar y el índice y, con la otra mano, tire del soporte de la tira reactiva (con la etiqueta). Vuelva a colocar los pocillos sobre la superficie de trabajo e inserte las patas del soporte de la tira reactiva en los orificios adyacentes al pocillo de conjugado (con línea coloreada) de modo que el extremo de la tira reactiva llegue al fondo del pocillo de conjugado. Dejelo reposar **10 minutos**. Para entonces, la tira reactiva deberá haber absorbido por completo la mezcla de sangre y conjugado.
7. Transfiera la tira reactiva al segundo pocillo (pocillo de lavado) y déjela allí durante **10 minutos**. Para entonces, la zona de reacción deberá estar completamente libre de sangre. La banda de control deberá verse con claridad.
8. Saque la tira reactiva del pocillo de lavado y vuelva a encajarla en la pieza de plástico transparente. Cierre los pocillos con la tapa correspondiente, sepárelos del dispositivo y separe las dos patas de la pieza de plástico transparente. Deséchelos en un recipiente de residuos adecuado.

9. Lea la reacción e interprete los resultados (véase el apartado Interpretación). La tira reactiva debe conservarse para comprobaciones futuras y para comparar con posibles resultados posteriores para determinar la eficacia del tratamiento.

Para el uso habitual, puede seguirse la descripción esquemática del procedimiento incluida en el envase individual de cada prueba.

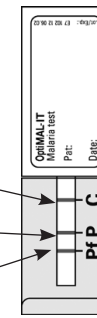
INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

A) Principio

OptiMAL-IT es una prueba de detección rápida que emplea una tira reactiva recubierta de anticuerpos monoclonales contra el enzima metabólico pLDH (lactato-deshidrogenasa parasitaria).

En caso de presencia de *Plasmodium* en la muestra de sangre, el pLDH captado por el conjugado reacciona con los anticuerpos específicos contra *Plasmodium falciparum* o contra todas las especies de *Plasmodium*.

Las reacciones se visualizan por la aparición de bandas de color púrpura oscuro en la tira reactiva . Para que el resultado sea válido es imprescindible que aparezca la banda de control. En caso de ausencia de la banda de control, la prueba no es válida.



Anticuerpo caprino anti-ratón (para control del procedimiento)..... «C»

El anti-pLDH monoclonal reacciona con las 4 especies de *Plasmodium*: *P. falciparum* / *P. vivax* / *P. malariae* / *P. ovale*..... «P»

Anticuerpo anti-pLDH monoclonal específico contra *Plasmodium falciparum* únicamente ..... «Pf»

B) Validación de la prueba

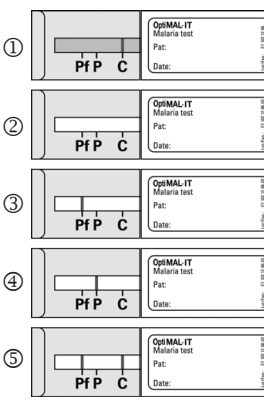
Los resultados son válidos si:

- la banda de control es claramente visible (línea densa)
- no queda sangre en la zona de reacción

Los resultados NO son válidos si:

- La tira reactiva no está suficientemente lavada (la zona de reacción permanece roja) [1]
- la banda de control no se ve [2]
- la banda de control no se ve aunque aparecen una o ambas bandas de diagnóstico [3][4].
- aparecen la banda de control y la banda «Pf» (*P. falciparum*) pero no se ve la banda «P» [5].

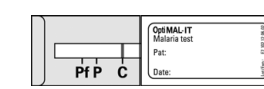
Si se da alguno de estos casos, repita la prueba ateniéndose exactamenteal procedimiento indicado.

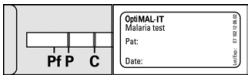


C) Interpretación de las reacciones

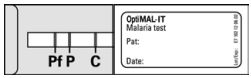
Reacción negativa: No existe pLDH detectable en la muestra.

Reacciones positivas: El pLDH presente en la muestra reacciona con el conjugado anti-pLDH y asciende por la tira reactiva , donde es fijado por uno de los anticuerpos anti-pLDH específicos, o por ambos.





POSITIVO para ***P. vivax, P. malariae*** ou ***P. ovale.***
Esta muestra es **negativa** para ***P. falciparum***.



POSITIVO para ***P. falciparum***
Observación: En caso de reacción positiva para *Plasmodium falciparum* no puede descartarse la posibilidad de una infección mixta por *Plasmodium vivax, P. ovale* o *P. malariae*.

D) Seguimiento del tratamiento

La prueba sólo da resultado positivo si hay parásitos vivos en la sangre; por consiguiente, **OptiMAL-IT** es adecuado para verificar la eficacia del tratamiento y detectar posibles cepas resistentes de alguna de las especies de *Plasmodium*.

Repita la prueba a los 2 días de iniciar el tratamiento, y otra vez a los 4-5 días de dicho comienzo, y compare las reacciones con las obtenidas antes del tratamiento.

La aparición de reacciones positivas más débiles a los 2 días y de una reacción negativa a los 4-5 días indica la eficacia del tratamiento.

Si la reacción sigue siendo positiva después de 5-7 días debe considerarse la posibilidad de que exista una cepa resistente. Dependiendo de la medicación empleada, el tratamiento puede tardar más en actuar. En ese caso, repita la prueba a los 7 y 10 días del inicio de la terapia.

OBSERVACIÓN

Las tiras reactivas no usadas presentan líneas tenues en la posición correspondiente a los 3 anticuerpos. Estas líneas tenues están destinadas al control de proceso y de calidad durante la fabricación. Desaparecen completamente en cuanto la zona de reacción de la tira reactiva entra en contacto con la mezcla de sangre y conjugado.

LIMITACIONES

- **OptiMAL-IT** detecta la presencia de pLDH procedente únicamente de parásitos vivos (por lo que permite un segui-miento de la eficacia de la terapia). Por ello, las pruebas comparativas mediante PCR pueden no ser concluyentes.
- Cualquier modificación del procedimiento descrito, o el empleo de otros reactivos, podrá modificar las reacciones e invalidar la prueba.
- Recuerde que el resultado de **OptiMAL-IT** debe interpretarse dentro de su contexto epidemiológico, clínico y terapéutico.

BIBLIOGRAFÍA

1. Lactate Dehydrogenase and the Diagnosis of Malaria. Makler M.T., Piper R.C., & Milhous. Parasitology Today, 14(9), 376-377, 1998.
2. Performance of the OptiMAL malaria antigen capture dipstick for malaria diagnosis and treatment monitoring at the Hospital for Tropical Diseases, London. Moody A.H., Hunt Cooke A., Gabbett E. and Chodini P. Br.J.Haematol., 109, 891-894, 2000.
3. Malaria diagnosis and treatment; relevance of laboratory support from the rapid immunochromatographic tests of ICT-Malaria (P.f/P.v) and OptiMAL. Tarimo DS., Minjas JN., Bygbjerg IC. Ann.Trop.Med.Parasit., 95[5], 437-444, 2001.
4. Rapid Diagnostic Tests for Malaria Parasites. A. Moody. Clin. Microbiol. Rev. 15 [1], 66-78, 2002.
5. Non-microscopic method for malaria diagnosis using OptiMAL-IT, a second-generation dipstick for malaria pLDH antigen detection. Moody A. H. and Chiodini P. L. British Journal of Biomedical Science, 59 [4], 228-321, 2002.

PRODUCTO

OptiMAL-IT Prueba Individual Rápida de Malaria..... Caja con 24 pruebas .....REF 710024
OptiMAL Control positivo..... 1 tubo con 8 pocillos.....REF 710011

(BG) • Този продукт съдържа човешки или животински компоненти. Бъдете внимателни при работа с него.

(CZ) • Tento výrobek obsahuje lidské nebo zvířecí komponenty. Zacházejte s ním opatrně.

(DE) • Dieses Produkt enthält Bestandteile menschlichen oder tierischen Ursprungs. Vorsichtig handhaben.

(DK) • Dette produkt indeholder humane og animalske komponenter. Skal behandles med forsigtighed.

(EE) • Käesolev toode sisaldab inim-või loomseid komponente. Käsitseda ettevaatlikult.

(EN) • This product contains human or animal components. Handle with care.

(ES) • Este producto contiene componentes humanos o animales. Manejar con cuidado.

(FI) • Tässä tuotteessa on ihmisestä tai eläimistä peräisin olevia osia. Käsittele varovasti.

(FR) • Ce produit contient des composants d'origine humaine ou animale. Manipuler avec précaution.

(GR) • Αυτό το προϊόν περιέχει ανθρώπινα ή ζωικά στοιχεία. Χειριστείτε το με προσοχή.

(HR) • Ovaj proizvod sadrži ljudske ili životinjske sastojke. Pažljivo rukovati.

(HU) • A készítmény emberi vagy állati eredetű összetevőket tartalmaz. Óvatosan kezelendő.

(IT) • Questo prodotto contiene componenti umane o animali. Maneggiare con cura.

(LT) • Šiame produkte yra žmogiškosios arba gyvūninės kilmės sudėtinių dalių. Elgtis atsargiai.

(NL) • Dit product bevat menselijke of dierlijke bestanddelen. Breekbaar.

(NO) • Dette produktet inneholder humane eller animalske komponenter. Håndteres med forsiktighet.

(PL) • Niniejszy produkt zawiera składniki pochodzenia ludzkiego lub zwierzęcego. Należy obchodzić się z nim ostrożnie.

(PT) • Este medicamento contém componentes de origem humana ou animal. Manuseie com cuidado.

(RO) • Acest produs conține materiale de origine umană sau animală. Manevrați-l cu grijă.

(SE) • Denna produkt innehåller beståndsdelar från människa eller djur. Hantera produkten varsamt.

(SI) • Izdelek vsebuje človeške ali živalske sestavine. Rokujte previdno.

(SK) • Tento výrobok obsahuje ľudské alebo zvieracie zložky. Narábajte s ním opatrne.

H360-H319
P280-P337+P313
P305+P351+P338-P501

(CZ)
Varování
Může poškodit reprodukční schopnost nebo plod v těle matky. Způsobuje vážné podráždění očí.
Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Obsah/nádobu likvidujte v souladu s místními/regionálními/národními/ mezinárodními předpisy.

(DE)
Achtung
Kann die Fruchtbarkeit beeinträchtigen oder das Kind im Mutterleib schädigen. Verursacht schwere Augenreizung. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/ Gesichtsschutz tragen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.
BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen/ internationalen Vorschriften.

(DK)
Advarsel
Kan skade forplantningsevnen eller det ufødte barn. Forårsager alvorlig øjenirritation.
Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/ øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Bortskaffelse af indholdet/beholderen i henhold til de lokale/regionale/nationale/internationale forskrifter.

(EE)
Hoiatus
Võib kahjustada viljakust või loodet. Põhjustab tugevat silmade ärritust.
Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/ kaitsemaski. Kui silmade ärritus ei möödu: pöörduda arsti poole. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Sisu/konteineri käitlus vastavuses kohalike/regionaalsete/rahvuslike/ rahvusvaheliste nõuetega.

(EN)
Warning
May damage fertility or the unborn child. Causes serious eye irritation.
Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/ face protection. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Dispose of contents/ container in accordance with local/regional/national/ international regulations.

(ES)
Atención
Puede perjudicar la fertilidad o dañar al feto. Provoca irritación ocular grave.
Llevar guantes que aíslen del frío/gafas/máscara. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.
EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/ internacional.

(FI)
Varoitus
Saattaa heikentää hedelmällisyyttä tai vaurioittaa sikiötä. Ärsyttää voimakkaasti silmiä.
Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/ kasvonsuojainta. Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, _edical voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Säilytä säiliö(t) noudattaen paikallisia/alueellisia/ kansallisia/kansainvälisiä määräyksiä.

(FR)
Attention
Peut nuire à la fertilité ou au foetus. Provoque une sévère irritation des yeux.
Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/ du visage. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale.

(GR)
Προσοχή
Μπορεί να βλάψει τη γονιμότητα ή το έμβρυο. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.
Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για ταμάτια/ πρόσωπο. Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Απορρίψτε τα περιεχόμενα/δοχείο σύμφωνα με τους τοπικούς/εθνικούς/διεθνείς κανονισμούς.

(HR)
Upozorenje
Može štetno djelovati na plodnost ili naškoditi nerođenom djetetu. Uzrokuje jako nadražavanje oka
Nositi zaštitne rukavice/zaštitnu odijelo/zaštitu za oči/ zaštitu za lice. Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odložite sadržaje / spremnike u skladu s lokalnim/regionalnim/nacionalni/ međunarodnim odredbama.

(HU)
Figyelem
Károsíthatja a termékenységet vagy a születendő gyermeket. Súlyos szemirritációt okoz. Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. Ha a szemirritáció nem múlik el: orvosi ellátást kell kérni. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Az edény tartalmát / a tartályt a helyi/regionális/nemzeti/nemzetközi szabályozásoknak megfelelően kell hulladékként elhelyezni.

(IT)
Attenzione
Può nuocere alla fertilità o al feto. Provoca grave irritazione oculare.
Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti.
Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.

(LT)
Atsargiai
Gali pakenkti vaisingumui arba negimusiam vaikui. Sukelia smarkų akių dirginimą.
Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones. Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Turinį/talpą išpilti (išmesti) - šalinti pagal vietines / regionines / nacionalines / tarptautines taisykles.

(NL)
Waarschuwing
Kan de vruchtbaarheid of het ongeboren kind schaden. Veroorzaakt ernstige oogirritatie.
Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. De inhoud en de verpakking verwerken volgens de plaatselijke/regionale/nationale/internationale voorschriften.

(NO)
Advarsel
Kan redusere forplantningsevnen eller gi fosterskader. Forårsaker alvorlige øyeirritasjoner.
Bruk vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm. Ved vedvarende øyeirritasjon: Kontakt / tilkall lege. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i opptil flere minutter. Fjern evt. kontaktlinser såfremt dette er lett mulig. Fortsett skyllingen. Innholdet / emballasjen skal avhendes i henhold til de lokale / regionale / nasjonale / internasjonale forskrifter.

(PL)
Uwaga
Może działać szkodliwie na płodność lub na dziecko w łonie matki. Działa drażniąco na oczy.
Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Zawartość / pojemnik usuwać zgodnie z przepisami miejscowymi / regionalnymi / narodowymi / międzynarodowymi.

(PT)
Atenção
Pode afectar a fertilidade ou o nascituro. Provoca irritação ocular grave.
Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Eliminar o conteúdo/recipiente de acordo com a legislação local/regional/nacional/internacional.

(RO)
Atenţie
Poate dăuna fertilităţii sau fătului. Provoacă o iritare gravă a ochilor.
Purtaţi mănuşi de protecţie/îmbrăcăminte de protecţie/echipament de protecţie a ochilor/ chipament de protecţie a feţei. Dacă iritarea ochilor persistă: consultaţi medicul. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiţi cu atenţie cu apă timp de mai multe minute. Scoateţi lentilele de contact, dacă este cazul şi dacă acest lucru se poate face cu uşurinţă. Continuaţi să clătiţi. Aruncaţi conţinutul/containerul în acord cu regulamentele locale/regionale/naţionale/internaţionale.

(SE)
Varning
Kan skada fertiliteten eller det ofödda barnet. Orsakar allvarlig ögonirritation.
Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Innehållet / behållaren avfallshanteras enligt lokala / regionala / nationella / internationella föreskrifter.

(SI)
Pozor
Lahko škoduje plodnosti ali nerojenemu otroku. Povzroča hudo draženje oči.
Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Vsebino/vsebnik odstranite v skladu z lokalnimi/regionalnimi/narodnimi/mednarodnimi predpisi.

(SK)
Pozor
Môže spôsobiť poškodenie plodnosti alebo nenarodeného dieťaťa. Spôsobuje vážne podráždenie očí.
Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Zneškodnenie obsahu/obalu v súlade s miestnymi/oblastnými/národnými/medzinárodnými nariadeniami.

Bio-Rad
3, boulevard Raymond Poincaré
92430 Marnes-la-Coquette France
Tel. : +33 (0) 1 47 95 60 00
Fax.: +33 (0) 1 47 41 91 33
www.bio-rad.com

2015/03
881177